



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Третий комитет

Пункт 105 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Кипр, Китай, Конго, Кыргызстан, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мали, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго*, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Южная Африка: пересмотренный проект резолюции

Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая все свои резолюции по вопросу о правах ребенка, в частности резолюции 55/78 и 55/79 от 4 декабря 2000 года, ссылаясь на резолюцию 56/138 от 19 декабря 2001 года и с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 2002/92 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2002 года¹,

учитывая Конвенцию о правах ребенка, подчеркивая, что положения Конвенции и другие соответствующие документы по правам человека должны служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и вновь подтверждая, что во всех действиях, касающихся детей, первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Добавление № 3 (E/2002/23), глава II, раздел A.*

приветствуя вступление в силу факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии²,

вновь подтверждая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятые Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года³, и Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года⁴, в которых, среди прочего, говорится о необходимости укрепления национальных и международных механизмов и программ защиты и охраны детей, в частности детей, находящихся в особенно трудных условиях, в том числе посредством осуществления эффективных мер по борьбе с такими видами эксплуатации детей и жестокого обращения с ними, как женский инфантицид, использование детей на вредных для здоровья работах, продажа детей и органов, детская проституция и детская порнография, и в которых подтверждается, что все права человека и основные свободы носят универсальный характер,

приветствуя итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей⁵ и содержащиеся в нем твердые обязательства поощрять и защищать права каждого ребенка — каждого человека в возрасте до 18 лет, включая подростков,

приветствуя также документ «Йокогамское глобальное обязательство, 2001 год»⁶, принятый на втором Всемирном конгрессе по борьбе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшемся 17–20 декабря 2001 года в Йокогаме, Япония, и призывая государства учитывать его итоги,

приветствуя далее отражение вопросов прав ребенка в итоговых документах всех крупных конференций, специальных сессий и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко озабочена тем, что положение девочек и мальчиков во многих районах мира остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социальных и экономических условий во все более глобализированной мировой экономике, пандемий, особенно вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита, малярии и туберкулеза, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, вынужденного переселения, эксплуатации, насилия, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации и неадекватной правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

подчеркивая необходимость включения гендерных аспектов во все стратегии и программы, касающиеся детей,

² Резолюция 54/263, приложения I и II.

³ A/45/625, приложение.

⁴ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁵ Резолюция S-27/2.

⁶ См. A/S-27/12, приложение.

признавая необходимость обеспечения адекватного уровня жизни для физического, умственного, духовного, морального и социального развития ребенка, защиты детей от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также обеспечения всеобщего и равного доступа к начальному образованию и выполнения обязательств в отношении образования детей, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷,

будучи озабочена числом незаконных усыновлений/удочерений, детей, которые растут без родителей, и детей, которые страдают от различных форм насилия, жестокого обращения, эксплуатации, отсутствия заботы в семье и обществе,

будучи озабочена также числом похищений детей с целью выкупа и/или другими целями с вывозом за границу, в том числе одним из родителей,

признавая, что партнерство между правительствами, международными организациями и всеми секторами гражданского общества, в частности неправительственными организациями и частным сектором, имеет большое значение для осуществления прав ребенка,

I

Осуществление Конвенции о правах ребенка

1. *вновь настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка⁸ или присоединиться к ней для скорейшего достижения цели всеобщего участия в ней;

2. *вновь заявляет о своей озабоченности* по поводу большого числа оговорок к Конвенции и настоятельно призывает государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции, и на регулярной основе вновь рассматривать любые оговорки в целях их снятия;

3. *призывает* государства-участники к полному осуществлению Конвенции, подчеркивая, что осуществление Конвенции способствует достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, а также целей и задач, одобренных на соответствующих крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций;

4. *настоятельно призывает* государства обеспечить ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим этого ребенка, причем этим взглядам следует уделять должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка, и в этой связи вовлекать детей и молодежь в прилагаемые ими усилия по достижению целей Встречи на высшем уровне и специальной сессии Ассамблеи по положению детей, а также, в соответствующих случаях, в другие программы, касающиеся детей и молодых людей;

⁷ См. резолюцию 55/2, пункт 19.

⁸ Резолюция 44/25, приложение.

5. *призывает* государства-участники тесно сотрудничать с Комитетом по правам ребенка и своевременно выполнять свои предусмотренные в Конвенции обязательства по представлению докладов в соответствии с руководящими принципами, выработанными Комитетом, и предлагает государствам-участникам учитывать вынесенные Комитетом рекомендации при осуществлении положений Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление надлежащего персонала и возможностей для эффективного и оперативного выполнения функций Комитета, отмечает временную поддержку, оказываемую в рамках плана действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях усиления важной роли Комитета в содействии осуществлению Конвенции, а также просит Генерального секретаря представить информацию о деятельности по последующему осуществлению этого плана действий;

7. *призывает* государства-участники срочно принять соответствующие меры, чтобы как можно скорее заручиться согласием большинства в две трети государств-участников на принятие поправки к пункту 2 статьи 43 Конвенции, с тем чтобы она вступила в силу и членский состав Комитета увеличился таким образом с 10 до 18 экспертов, учитывая, в частности, дополнительную рабочую нагрузку, которая ляжет на Комитет после вступления в силу двух Факультативных протоколов к Конвенции;

8. *предлагает* Комитету продолжать активизировать конструктивный диалог с государствами-участниками и укреплять его транспарентное и эффективное функционирование;

9. *рекомендует*, чтобы в рамках своих мандатов все соответствующие механизмы в области прав человека и все другие соответствующие органы и механизмы системы Организации Объединенных Наций и руководящие органы специализированных учреждений уделяли внимание особым ситуациям, в которых дети подвергаются опасности и в которых нарушаются их права, и учитывали деятельность Комитета, и призывает к дальнейшему развитию принятого Детским фондом Организации Объединенных Наций подхода, основанного на правах ребенка, и к осуществлению дальнейших шагов по повышению уровня общесистемной координации и межучрежденческого сотрудничества в деле поощрения и защиты прав ребенка;

10. *призывает* Комитет при наблюдении за осуществлением Конвенции и впредь уделять особое внимание потребностям детей, находящихся в особенно трудных условиях;

11. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения адекватной и систематической учебы в области прав ребенка для тех групп специалистов, которые работают с детьми и в интересах детей, включая судей узкой специализации, работников правоохранительных органов, адвокатов, социальных работников, врачей, медицинских специалистов и преподавателей, и координации деятельности между различными государственными органами, занимающимися правами детей, и призывает государства и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать образованию и учебе в этой области;

12. *рекомендует* правительствам и соответствующим органам Организации Объединенных Наций, а также соответствующим неправительственным организациям и защитникам прав ребенка по мере возможности продолжать содействовать развитию базы данных в Интернете, созданной Детским фондом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы продолжать предоставление информации о законах, структурах, политике и процессах, принимаемых на национальном уровне с целью осуществления Конвенции на практике, и в этой связи высоко оценивает деятельность Фонда по распространению опыта, накопленного в ходе осуществления Конвенции;

II

Защита и поощрение прав детей

Индивидуальность, семейные отношения и регистрация рождения

1. *призывает* все государства активизировать усилия по обеспечению регистрации всех детей сразу же после рождения, в том числе посредством рассмотрения возможности использования упрощенных, быстрых и эффективных процедур;

2. *призывает также* все государства взять на себя обязательство уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства, и в тех случаях, когда ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, обеспечивать надлежащую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности;

3. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, насколько это возможно, право ребенка знать своих родителей и право на их заботу;

4. *настоятельно призывает также* все государства обеспечивать, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым правом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка, а в тех случаях, когда необходимо обеспечить альтернативный уход, содействовать тому, чтобы предпочтение отдавалось семейному и общинному уходу, а не помещению в специальные заведения, признавая, что такое определение может быть необходимо в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают отдельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка;

5. *ссылается* на пункт 15 итогового документа специальной сессии по детям⁵, в котором говорится, что семья представляет собой основную ячейку общества и как таковая должна укрепляться; что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку; что на семье лежит главная ответственность за защиту, воспитание и развитие детей; и что все институты общества должны уважать права и благополучие детей и оказывать соответствующую помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим людям, берущим на себя заботу о детях, с тем чтобы дети могли расти и развиваться в безопасной и стабильной среде, атмосфере счастья, любви и понимания, учитывая то, что в раз-

личных культурных, социальных и политических системах существуют разные формы семьи;

6. *призывает* государства принять все необходимые меры для того, чтобы при усыновлении/удочерении детей в первую очередь учитывались наилучшие интересы ребенка, и принять все необходимые меры для недопущения и предотвращения незаконных усыновлений/удочерений и усыновлений/удочерений, при которых не соблюдаются обычные процедуры;

7. *призывает также* государства принять все необходимые меры для решения проблемы детей, которые растут без родителей, в частности детей-сирот и детей, которые страдают от насилия в семье и в обществе, отсутствия заботы и жестокого обращения;

8. *настоятельно призывает* государства принимать меры в случаях похищения детей с целью выкупа и/или другими целями с вывозом за границу, в том числе одним из родителей;

Здоровье

9. *призывает* все государства и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Всемирную организацию здравоохранения и Детский фонд Организации Объединенных Наций, уделять особое внимание развитию устойчивых систем здравоохранения и социальных услуг в целях обеспечения эффективного предупреждения заболеваний, недоедания, инвалидности и младенческой и детской смертности, в том числе на основе дородового и послеродового медицинского обслуживания, а также в целях предоставления необходимого лечения и медицинского обслуживания всем детям с учетом особых потребностей малолетних детей, а также девочек, включая профилактику распространенных инфекционных заболеваний, особых потребностей подростков, в том числе связанных с репродуктивным и половым здоровьем и опасностями, которыми грозят злоупотребление различными веществами и насилие, и особых потребностей детей, живущих в нищете, детей, находящихся в ситуации вооруженного конфликта, и детей в других уязвимых группах и укреплять деятельность по расширению возможностей семей и общин;

10. *призывает* все государства принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, страдающие от болезней и недоедания, в полном объеме и в равной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, включая защиту от всех форм дискриминации, жестокого обращения или отсутствия заботы, в частности в отношении доступа к медицинскому обслуживанию и предоставления такого обслуживания;

11. *приветствует* внимание, уделяемое Комитетом по правам ребенка обеспечению самых высоких возможных стандартов в области здравоохранения и доступа к медицинскому обслуживанию и правам детей, затрагиваемых вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД);

12. *настоятельно призывает* государства уделять особое внимание предупреждению инфицирования ВИЧ малолетних детей и активизировать усилия по профилактике заражения ВИЧ подростков и женщин, в частности путем включения профилактики ВИЧ/СПИДа в учебные планы и программы в соот-

ветствии с эпидемиологией заболеваний в каждом государстве, а также путем поддержки широкомасштабного добровольного тестирования на ВИЧ и программ консультирования беременных женщин, наряду с услугами, направленными на уменьшение опасности передачи вируса от инфицированной ВИЧ/СПИДом матери ребенку в период беременности;

13. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры по защите детей, инфицированных и/или затрагиваемых ВИЧ/СПИДом, от всех форм дискриминации, осуждения, жестокого отношения и отсутствия ухода, в частности в области доступа к медицинским, образовательным и социальным услугам и их оказания, в целях осуществления их прав;

14. *призывает* международное сообщество, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации активизировать свою поддержку национальных усилий по борьбе с ВИЧ/СПИДом, нацеленных на оказание помощи детям, инфицированным или затрагиваемым этой эпидемией, включая детей, осиротевших в результате пандемии ВИЧ/СПИДа, уделяя особое внимание наиболее пострадавшим регионам Африки и тем районам, где эта эпидемия серьезно подрывает достижения в области национального развития, призывает их также придавать большое значение лечению и поддержке детей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, и уходу за ними, и предлагает им рассмотреть вопрос о еще более широком привлечении частного сектора;

15. *настоятельно призывает* все государства придавать приоритетное значение мероприятиям и программам, направленным на предупреждение злоупотреблений наркотическими средствами, психотропными веществами и ингаляционными препаратами, а также на предупреждение других физиологических зависимостей, в частности зависимости от алкоголя и табака, среди детей и молодежи, особенно тех из них, кто находится в уязвимом положении, и *настоятельно призывает* все государства противодействовать привлечению детей и молодежи к незаконному производству и обороту наркотических средств и психотропных веществ;

16. *настоятельно призывает также* все государства обеспечить детям, включая подростков, которые являются зависимыми от наркотических средств, психотропных веществ, ингаляционных препаратов и алкоголя, возможности надлежащего лечения и реабилитации;

Образование

17. *призывает* государства признать право на образование на основе равных возможностей путем введения обязательного начального образования и обеспечения всеобщего доступа детей к бесплатному соответствующему начальному образованию, а также путем обеспечения широких возможностей получения среднего образования и его общедоступности, и в частности посредством постепенного введения бесплатного образования;

18. *вновь подтверждает* Дакарские рамки для осуществления действий, принятые на Всемирном форуме по вопросам образования⁹, и призывает к их

⁹ См. *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

полному осуществлению и в этой связи предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать играть возложенную на нее роль в координации деятельности партнеров по программе «Образование для всех» и поддерживать их сотрудничество;

19. *предлагает* государствам-членам разрабатывать новые или укреплять существующие национальные планы действий для достижения целей программы «Образование для всех», с тем чтобы обеспечить прохождение всеми мальчиками и девочками полного курса начального образования;

20. *призывает* все государства устранить разрыв между мужчинами и женщинами в области образования, вновь подтверждает содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательство обеспечить к 2015 году равный доступ девочек и мальчиков ко всем уровням образования и получение в полном объеме детьми во всем мире, как мальчиками, так и девочками, начального школьного образования⁷ и в этой связи призывает осуществить выдвинутую Генеральным секретарем на Всемирном форуме по вопросам образования Инициативу Организации Объединенных Наций в области образования девочек;

21. *призывает* государства обеспечивать уделение повышенного внимания качественным аспектам образования, гарантировать образование детей и разработку и осуществление государствами — участниками Конвенции о правах ребенка⁸ программ образования для детей в соответствии со статьями 28 и 29 Конвенции, а также обеспечивать, чтобы образование было направлено, в частности, на воспитание уважения к правам человека и основным свободам и на подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения, и обеспечивать, чтобы дети с раннего возраста получали воспитание в духе таких ценностей, концепций, норм поведения и вариантов образа жизни, с помощью которых они могли бы урегулировать любой спор мирными средствами и в духе уважения человеческого достоинства и терпимости и недискриминации, с учетом Декларации и Программы действий в области культуры мира¹⁰;

22. *призывает* все государства принимать все надлежащие меры по недопущению — посредством образования — отношения и поведения, основанных на расизме, дискриминации и ксенофобии, памятуя о той важной роли, которую дети призваны сыграть в изменении этой практики;

23. *призывает также* все государства устранить неравенство в области образования и сделать образование доступным для детей, живущих в нищете, детей, живущих в отдаленных районах, детей с особыми потребностями в области образования, детей, затронутых вооруженными конфликтами, и детей, нуждающихся в особой защите, включая детей-беженцев, детей-мигрантов, беспризорных детей, детей, лишенных свободы, детей из числа коренных народов и детей, принадлежащих к меньшинствам;

24. *призывает* государства, учебные заведения и систему Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных

¹⁰ Резолюция 53/243.

Наций, Фонд развития Организации Объединенных Наций в интересах женщин и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, разработать и осуществить составленные с учетом гендерных аспектов стратегии по удовлетворению особых потребностей девочек в области образования;

Свобода от насилия

25. *вновь подтверждает* обязанность государств защищать детей от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

26. *призывает* государства принимать все необходимые меры по ограждению и защите детей от всех форм насилия, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие, пытки, телесные наказания и грубое обращение со стороны полиции, других правоохранительных органов и их сотрудников или персонала мест заключения или учреждений системы социального обеспечения, в том числе приютов для сирот, а также бытовое насилие;

27. *призывает также* государства расследовать случаи пыток и других форм насилия в отношении детей и передавать их на рассмотрение компетентных органов с целью судебного преследования и применения соответствующих дисциплинарных или уголовных наказаний к тем, кто несет ответственность за такую практику;

28. *просит* все соответствующие механизмы в области прав человека, в частности специальных докладчиков и рабочие группы, в рамках их мандатов уделять внимание особым ситуациям насилия в отношении детей, исходя из своего опыта работы на местах;

29. *подтверждает* свое решение просить Генерального секретаря провести углубленное исследование по вопросу о насилии в отношении детей и рекомендует ему как можно скорее назначить независимого эксперта для руководства проведением этого исследования в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения с учетом итогов специальной сессии по детям² и рекомендаций, вынесенных Комитетом по правам ребенка после его двухдневного общего обсуждения темы «Насилие в отношении детей»¹¹;

30. *призывает* правительства всех государств, в частности государств, в которых не отменена смертная казнь, соблюдать обязательства, принятые ими согласно соответствующим положениям международных документов по правам человека, включая, в частности, статьи 37–40 Конвенции о правах ребенка⁸ и статьи 6 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах¹²;

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 41 и исправление (A/57/41 и Согг.1), пункт 83.

¹² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

III

Поощрение и защита прав детей, находящихся в особо уязвимом положении, и недискриминация детей

Бедственное положение детей, работающих и/или живущих на улице

1. *призывает* правительства искать всеобъемлющие решения проблем, заставляющих детей работать и/или жить на улице, и осуществлять соответствующие программы и политику для защиты и реабилитации и реинтеграции таких детей с учетом того, что такие дети особенно уязвимы перед всеми формами насилия, жестокого обращения, эксплуатации и отсутствия заботы;

2. *призывает* все государства обеспечивать предоставление детям базовых социальных услуг, особенно образования, с тем чтобы отвлечь их от участия во вредных видах деятельности, характеризующихся чрезмерной эксплуатацией и жестоким обращением, и устранить экономические факторы, заставляющие их участвовать в них;

3. *настоятельно призывает* все правительства гарантировать уважение всех прав человека и основных свобод, в том числе права на жизнь, принять неотложные и эффективные меры по предупреждению убийств детей, работающих и/или живущих на улице, вести борьбу против их истязания и жестокого обращения с ними и предавать виновных в этом суду;

4. *призывает* все государства учитывать положение детей, работающих и/или живущих на улице, при подготовке докладов для представления Комитету по правам ребенка и предлагает Комитету и другим соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов уделять повышенное внимание вопросу о детях, работающих и/или живущих на улице;

5. *призывает* международное сообщество поддержать посредством эффективного международного сотрудничества, включая технические консультации и техническую помощь, усилия государств по улучшению положения детей, работающих и/или живущих на улице;

Дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны

6. *настоятельно призывает* правительства улучшать осуществление политики и программ по защите детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, уходу за ними и обеспечению их благополучия, а также по предоставлению им базовых социальных услуг, включая доступ к образованию, при необходимом международном сотрудничестве, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и представителем Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, в соответствии с обязательствами государств по Конвенции о правах ребенка⁸;

7. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах, а также органы и организации системы Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопросов обеспечения защиты и оказания помощи незамедлительно обратить внимание на тот факт, что дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны, особенно подвержены рискам, связанным с воо-

руженными конфликтами, таким, как насильственная вербовка или сексуальное насилие, посягательства или эксплуатация;

8. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу растущего числа несопровождаемых и/или разлученных с семьей детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, и призывает все государства и органы и учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации уделять первоочередное внимание программам розыска и воссоединения семей и продолжать следить за мероприятиями по уходу за несопровождаемыми и/или разлученными детьми-беженцами и детьми, перемещенными внутри страны;

Дети-инвалиды

9. *призывает* рабочую группу по правам детей-инвалидов, учрежденную в соответствии с решением Комитета по правам ребенка, как можно скорее осуществить на практике рекомендации, вынесенные по итогам проведенного 6 октября 1997 года дня общей дискуссии по вопросу о правах детей-инвалидов¹³, включая подготовку плана действий в отношении детей-инвалидов, в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком Комиссии социального развития по проблемам инвалидов и другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций;

10. *рекомендует* Специальному комитету по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов рассмотреть вопрос о детях-инвалидах в ходе своих обсуждений;

11. *призывает* все государства принять все необходимые меры по обеспечению полного и равного осуществления всех прав человека и основных свобод детьми-инвалидами и разработать и претворить в жизнь законы, направленные на пресечение дискриминации в их отношении, с тем чтобы обеспечить достоинство, поощрять самообеспеченность и облегчать активное участие детей в жизни общины, включая эффективный доступ к образованию и медицинскому обслуживанию;

Дети-мигранты

12. *призывает* государства защищать все права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, и обеспечивать, чтобы первоочередное внимание уделялось, соответственно, наилучшему обеспечению интересов ребенка, и призывает Комитет по правам ребенка, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов уделять особое внимание условиям жизни детей-мигрантов во всех государствах и, при необходимости, выносить рекомендации в отношении улучшения их защиты;

13. *призывает также* государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по правам человека ми-

¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 41 (A/53/41), раздел IV.C.2; и там же, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 41 (A/55/41), раздел IV.C.2.*

грантов и оказывать ему помощь в решении вопросов, связанных с особенно уязвимым положением детей-мигрантов;

IV

Предупреждение и искоренение торговли детьми и их сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств над ними, включая детскую проституцию и детскую порнографию

1. *приветствует* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и заявляет о своей поддержке его работы;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

3. *призывает* государства продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком и в полной мере учитывать все его рекомендации;

4. *предлагает* вносить дополнительные добровольные взносы через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и поддерживать работу Специального докладчика по эффективному осуществлению его мандата;

5. *приветствует* вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии¹⁴, и настоятельно призывает государства-участники полностью выполнять его положения, а также предлагает государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о его подписании и ратификации;

6. *вновь подтверждает* обязанность государств — участников Конвенции о правах ребенка⁸ и факультативных протоколов к ней предотвращать похищения детей, их продажу и торговлю ими в любых целях и в любой форме, включая передачу органов детей за вознаграждение, и защищать детей от всех форм сексуальной эксплуатации и соращения согласно статьям 35 и 34 Конвенции;

7. *призывает* государства принять все необходимые меры для борьбы со злонамеренным использованием новых информационных и коммуникационных технологий, включая Интернет, для торговли детьми и для целей всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства, в частности продажи детей, детской проституции и детской порнографии, детского сексуализма, педофилии и других видов насилия и жестокого обращения в отношении детей и подростков, и отмечает, что использование таких технологий может также способствовать предотвращению и искоренению этих явлений;

8. *призывает также* государства установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания, согласно всем соответствующим и применимым международным документам, за все формы сексуальной эксплуатации детей и сексуального надругательства над ними, в том числе в семье или в коммерческих целях, педофилию, детскую порнографию, детскую про-

¹⁴ Резолюция 54/263, приложение II.

ституцию, детский секс-туризм, торговлю детьми, продажу детей и их органов и использование насильственного детского труда и любые другие формы эксплуатации, обеспечивая при этом, чтобы в системе уголовного судопроизводства при обращении с детьми-жертвами первоочередное внимание уделялось соблюдению наилучших интересов ребенка, и принимать эффективные меры к обеспечению привлечения к судебной ответственности правонарушителей, как из числа местных жителей, так и иностранцев, по линии компетентных национальных органов либо в стране происхождения правонарушителя, либо в стране, где совершено правонарушение, с соблюдением надлежащих процессуальных норм;

9. *призывает* все государства-члены принять все необходимые меры по укреплению международного сотрудничества путем заключения многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей в целях предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении деяний, связанных с торговлей детьми, детской проституцией, детской порнографией и детским секс-туризмом, и в этой связи призывает государства-члены в надлежащих случаях содействовать международному сотрудничеству и координации между своими органами, национальными и международными неправительственными организациями и международными организациями;

10. *просит* государства активизировать на национальном, региональном и международном уровнях сотрудничество и взаимодействие в целях недопущения создания сетей торговли детьми и их ликвидации;

11. *подчеркивает* необходимость борьбы с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, в том числе посредством превентивных и принудительных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают сексуальные надругательства над ними, а также обеспечения соответствующего информирования общественности;

12. *призывает* государства принять, претворить в жизнь, проанализировать и пересмотреть в надлежащих случаях законы и осуществлять политику, программы и практику в целях защиты детей и искоренения их сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств над ними во всех формах, включая сексуальную эксплуатацию в коммерческих целях, учитывая особые проблемы, возникающие в этой связи вследствие использования Интернета;

13. *также призывает* государства определять оптимальные методы и принимать все соответствующие национальные, двусторонние и многосторонние меры, выделять ресурсы на цели разработки долгосрочных стратегий, программ и практики, осуществлять сбор всеобъемлющих данных с разбивкой по признаку пола, и, признавая право детей, включая подростков, на свободное выражение своих мнений, содействовать участию детей-жертв сексуальной эксплуатации, с учетом их возраста и степени зрелости, в разработке стратегий, призванных положить конец торговле детьми и их органами, сексуальной эксплуатации и сексуальному надругательству, включая использование детей для целей порнографии, проституции и педофилии, и вести борьбу с существующими рынками;

14. *предлагает* всем государствам учитывать, в соответствующих случаях, документ «Йокогамское глобальное обязательство, 2001 год»⁶ в рамках их усилий, направленных на предотвращение и ликвидацию коммерческой сексуальной эксплуатации детей;

15. *настоятельно призывает* государства оказывать друг другу максимальное содействие в связи с расследованиями или уголовным преследованием или, когда это применимо, процедурами выдачи, начатыми в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 3 Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии¹⁴, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для осуществления упомянутых процессуальных действий;

16. *призывает* все государства содействовать ликвидации торговли детьми, детской проституции и детской порнографии путем принятия целостного подхода, учитывающего все способствующие этим явлениям факторы, включая недостаточное развитие, нищету, экономические диспропорции, несправедливость социально-экономических структур, наличие неблагополучных семей, безответственное сексуальное поведение взрослых, необразованность, миграцию между городскими и сельскими районами, дискриминацию по признаку пола, пагубные виды традиционной практики, вооруженные конфликты и торговлю детьми;

17. *предлагает* государствам и соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций выделять необходимые ресурсы для реабилитации детей, ставших жертвами сексуальной эксплуатации и надругательств, и принимать все надлежащие меры для содействия их полному выздоровлению и социальной реинтеграции;

V

Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами

1. *приветствует* доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей¹⁵;

2. *признает* прогресс, достигнутый с момента определения мандата Специального представителя в пунктах 35–37 резолюции 51/77 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, заявляет о своей поддержке его работы, в частности по информированию мировой общественности об этой проблеме и по мобилизации официальных лиц и общественности на защиту детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с тем чтобы содействовать уважению прав детей и удовлетворению их потребностей в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях, и рекомендует Генеральному секретарю продлить его мандат на еще один трехлетний период;

3. *принимает к сведению* дальнейшие события в рамках мер реагирования системы Организации Объединенных Наций на проблему детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и просит Генерального секретаря провести всеобъемлющую оценку сферы охвата и эффективности мер реагирования системы Организации Объединенных Наций, в том числе вынести рекоменда-

¹⁵ A/57/402.

ции в отношении укрепления, актуализации и продолжения этой деятельности, и представить свой доклад в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения в начале пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *призывает* Генерального секретаря и все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая Специального представителя и Детский фонд Организации Объединенных Наций, и далее активизировать их усилия по дальнейшей разработке согласованного подхода к обеспечению прав, защиты и благополучия детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в том числе, при необходимости, в процессе подготовки поездок Специального представителя на места и реализации мер по итогам таких поездок;

5. *призывает* все государства и другие соответствующие стороны продолжать сотрудничество со Специальным представителем в выполнении взятых на себя обязательств и тщательно изучать все рекомендации Специального представителя и решать выявленные проблемы;

6. *приветствует* постоянную поддержку деятельности Специального представителя по выполнению своего мандата и вносимый в нее добровольный вклад;

7. *приветствует* вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах¹⁶, и настоятельно призывает государства-стороны полностью выполнять его положения, а также предлагает государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о его подписании и ратификации;

8. *настоятельно призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах уважать нормы международного гуманитарного права и положить конец направленным против детей действиям в любых формах и нападениям на объекты, где обычно находится много детей, призывает государства-участники полностью соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года¹⁷ и Дополнительных протоколов к ним 1977 года¹⁸ и призывает все стороны в вооруженных конфликтах принимать все необходимые меры для защиты детей от действий, представляющих собой нарушения международного гуманитарного права, включая преследование государствами — в рамках их внутригосударственного законодательства — лиц, виновных в совершении таких нарушений;

9. *признает* в этой связи значение создания Международного уголовного суда для того, чтобы покончить с безнаказанностью тех, кто совершает в отношении детей определенные преступления, предусмотренные в Статуте Суда¹⁹, к числу которых относятся преступления, связанные с сексуальным насилием или использованием детей-солдат, и, тем самым, для предупреждения таких преступлений;

¹⁶ Резолюция 54/263, приложение I.

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

¹⁸ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

¹⁹ A/CONF.183/9.

10. *подчеркивает* важное значение того, чтобы все соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, действующие в этой области, повысили, в рамках их соответствующих мандатов, эффективность представления докладов, касающихся положения детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и уделяли повышенное внимание этому вопросу;

11. *осуждает* похищения детей в ситуациях вооруженных конфликтов и в целях их вовлечения в вооруженные конфликты, настоятельно призывает государства, международные организации и другие соответствующие стороны принимать все надлежащие меры для обеспечения безоговорочного освобождения, реабилитации, реинтеграции и воссоединения с семьями всех похищенных детей и настоятельно призывает государства предавать виновных суду;

12. *призывает* государства обеспечить, чтобы усыновление/удочерение детей в ситуациях вооруженных конфликтов производилось в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и чтобы обеспечению наилучших интересов ребенка всегда уделялось первоочередное внимание;

13. *настоятельно призывает* государства и все другие стороны в вооруженных конфликтах прекратить использование детей в качестве солдат, обеспечить их демобилизацию и эффективное разоружение, а также принять эффективные меры для их реабилитации, физического и психологического выздоровления и реинтеграции в общество, поощряет далее усилия, прилагаемые, в частности, региональными организациями, межправительственными организациями и неправительственными организациями, с тем чтобы прекратить использование детей в качестве солдат в вооруженных конфликтах, и подчеркивает, что не следует оказывать никакой поддержки тем, кто в ходе вооруженных конфликтов систематически подвергает детей жестокому обращению или нарушает их права;

14. *подчеркивает* важное значение включения мер для обеспечения уважения прав ребенка, в частности в таких областях, как здравоохранение и питание, школьное, внешкольное или домашнее образование, физическая и психологическая реабилитация и социальная реинтеграция, в рамки политики и программ по оказанию чрезвычайной и иной гуманитарной помощи;

15. *вновь подтверждает* важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, принимает к сведению принятие 20 ноября 2001 года резолюции 1379 (2001) Совета Безопасности и отмечает важность состоявшегося в Совете Безопасности 7 мая 2002 года открытого обсуждения вопроса о детях и вооруженных конфликтах и принятого Советом обязательства уделять особое внимание защите, благополучию и правам детей при принятии мер, направленных на поддержание мира и безопасности;

16. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах обеспечить получение детьми, затрагиваемыми вооруженным конфликтом, своевременного, эффективного и беспрепятственного доступа к гуманитарной помощи;

17. *вновь подтверждает* согласованные выводы 1999/1, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом 23 июля 1999 года и в которых Совет, в частности, призвал обеспечить принятие систематических, согласованных и всеобъемлющих межучрежденческих мер в интересах детей, а также устойчивое выделение достаточных ресурсов как для оказания экстренной

чрезвычайной помощи, так и для осуществления долговременных мер в интересах детей на всех этапах чрезвычайной ситуации²⁰;

18. *настоятельно призывает* государства осуществить эффективные меры по восстановлению здоровья, физической и психологической реабилитации и реинтеграции в общество всех детей-жертв вооруженного конфликта, предлагает международному сообществу оказывать содействие этим усилиям и подчеркивает далее важное значение систематического рассмотрения вопроса об особых потребностях и особой уязвимости девочек во время вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях;

19. *настоятельно призывает также* государства надлежащим образом учитывать меры, касающиеся особого обращения с детьми-правонарушителями и их реабилитации;

20. *призывает* государства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку национальным и международным усилиям по решению минной проблемы, в том числе путем внесения финансовых взносов, осуществления программ информирования о минной опасности, оказания помощи пострадавшим и проведения ориентированной на детей реабилитации, и приветствует позитивное влияние на положение детей конкретных законодательных мер, касающихся противопехотных мин;

21. *предлагает* государствам, многосторонним донорам и частному сектору сотрудничать и выделять ресурсы, необходимые для скорейшей разработки новых и более эффективных технологий поиска мин и разминирования для содействия решению минной проблемы;

22. *с озабоченностью отмечает* последствия применения стрелкового оружия и легких вооружений для детей в ситуациях вооруженных конфликтов, особенно в результате их незаконного производства и оборота;

23. *рекомендует*, чтобы при любом введении санкций оценивалось и отслеживалось их воздействие на детей и чтобы изъятия гуманитарного характера были ориентированы на детей и формулировались вместе с четкими руководящими принципами их применения;

24. *призывает* государства, соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и региональные организации учитывать права детей в контексте всех мероприятий в ситуациях вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, включая учебные программы и операции по оказанию чрезвычайной помощи, страновые программы и полевые операции, нацеленные на содействие достижению мира и предупреждение и урегулирование конфликтов, а также заключение и осуществление мирных соглашений, и, учитывая долгосрочные последствия для общества, подчеркивает важное значение включения в мирные соглашения и договоренности, заключаемые между сторонами в конфликтах, конкретных положений в интересах детей, в том числе о выделении соответствующих средств;

25. *призывает* все государства в соответствии с нормами международного гуманитарного права включить в программы подготовки и построения с

²⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

учетом гендерных аспектов обучения своих военнослужащих, в том числе принимающих участие в миротворческих операциях, ознакомление с обязанностями по отношению к гражданскому населению, в частности к женщинам и детям;

26. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и неправительственные организации поощрять участие молодежи в деятельности по защите детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, включая программы примирения, укрепления мира, миростроительства и создания сетей для общения между детьми;

27. *с удовлетворением отмечает* назначение Генеральным секретарем советников по вопросам защиты детей в состав миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и рекомендует ему и впредь назначать таких советников, когда это целесообразно, в состав существующих и будущих операций по поддержанию мира;

28. *с удовлетворением отмечает* Виннипегскую программу действий в отношении детей, затрагиваемых войной²¹, и усилия региональных организаций, направленные на обеспечение того, чтобы вопрос о правах и защите детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, занимал видное место в их стратегиях и программах;

VI

Постепенная ликвидация детского труда

1. *вновь подтверждает* право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может быть опасной или может препятствовать получению им образования, либо наносить ущерб его здоровью или физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию;

2. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации конвенций Международной организации труда, касающихся детского труда, в частности Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде (Конвенция № 29), Конвенции 1973 года о минимальном возрасте для приема на работу (Конвенция № 138) и Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (Конвенция № 182), и осуществлять эти конвенции;

3. *призывает* все государства перевести их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам, в плоскость конкретных действий и настоятельно призывает их, в частности, немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда, как указано в Конвенции Международной организации труда № 182 1999 года;

4. *призывает также* все государства систематически оценивать и изучать масштабы, характер и причины детского труда и разрабатывать и осуществлять стратегии ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам, уделяя особое внимание конкретным опасностям,

²¹ A/55/467-S/2000/973, приложение.

которые угрожают девочкам, а также реабилитации и социальной реинтеграции затрагиваемых детей;

5. *признает*, что начальное образование является одним из главных средств для реинтеграции работающих детей, призывает все государства признать право на образование, сделав начальное образование обязательным, и обеспечить, чтобы все дети имели равный доступ к бесплатному начальному образованию в качестве одной из ключевых стратегий предотвращения детского труда, и признает, в частности, важную роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций в этой связи;

6. *призывает* все государства и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество как средство оказания помощи правительствам в предупреждении или пресечении нарушений прав ребенка и в достижении цели ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам;

7. *призывает* все государства укреплять международное сотрудничество и координацию на национальном и международном уровнях для эффективного решения проблемы детского труда в тесном сотрудничестве, в частности, с Международной организацией труда и Детским фондом Организации Объединенных Наций;

VII

постановляет:

а) просить Генерального секретаря подготовить доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, изложенных в заключительном документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей»²², в целях определения проблем и сдерживающих факторов и вынесения рекомендаций в отношении мер, необходимых для достижения дальнейшего прогресса, и представить его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;

б) включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт «Последующая деятельность по итогам двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», который будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании;

с) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка⁸ и о проблемах, затронутых в настоящей резолюции;

д) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей представить Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека доклады, содержащие соответствующую информацию о положении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с учетом существующих мандатов и докладов соответствующих органов;

²² См. резолюцию S-27/2.

е) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».
